

⊖ **Shariraimon**

舍利禮文

Buddha-relics [*Śarīra*] Rite Verse [*Gather*]

Is-shin **chō** **rai**
一心 頂 禮
[With] one-heart-mind [we] receive [by this] rite

man **toku** **en** **man**
萬 德 圓 滿
[the] immeasurable-goodness, completely-fully [of],

⊕ **Shā-kā nyō-rai shin-jin shā-rī**
釋迦如來真身舍利
Shakyamuni tathagata's, true-body, Buddha-relics [*Śarīra*],

Hon **jī** **hos-shin**
本 地 法 身
[the] origin of [the] [Buddha]-Dharma-body [*Dharmakāya*],

hok-kai **tō bā**
法界 塔婆
[within the] *Dharmadhātu*-Stupa.

Gā tō **rai kyō**
我等 禮敬
We [with this] rite offer,

ī **gā gen** **shin**
爲 我現 身
to change our present person-[condition],

Nyū **gā** **gā nyū**
入 我 我入
[by] entering-us, [and] us-entering,

Butsu **gā jī kō**
佛 加持故
Buddha, [that being the] joint-held, consequence,

Gā **shō** **bō dai**

我 證 菩提
[that] we [may] demonstrate Bodhi [Awaken-ing nature],

ī Butsu jin riki
以 佛 力
by means of Buddha's [Awakening] spiritual-power.

Kon jō chō rai
今 將 頂 禮
Now let [us] place-[our]-heads [in the] customary [prostration],

Rī yaku shū jō
利 衆 生
[for the] advantage [and] benefit [of the] masses [of] creatures,

• hotsu bō dai shin
發 菩提 心
[to] develop Bodhi [Awaken-ing] spirit,

Shū bō-satsu gyō
修 菩薩 行
study [the] Bodhisattva journey,

dō nyū en jaku
同 入 圓寂
[and] together enter Nirvana,

• Byō dō dai chī
平等 大 智
[that] equanimity [of] Great Wisdom.

kon jō chō rai
今 將 頂 禮
Now let [us] place-[our]-heads [in the] customary [prostration].

Notes and References

1. The Japanese Roma-ji homophones were taken from: 'Soto Shu Sutras' (Japanese/English, second edition), Soto Shu Shumicho/Kinko, Tokyo, Japan (1986).
2. The Chinese-English translation was made by Gensho (Shindo Gensho, Richard Jones), ArrivingHome, Sheffield, UK, <<http://www.arrivinghome.co.uk>>.